CONTRACT DE LUCRARI | WORKS CONTRACT

Digitally signed by
Luana-Camelia Costescu-Guran
Date: 2026.10.30 12:40:20 +02'00'

ROMANA

Contract de lucrari

NR. ...../.....

Loedige Machine S.R.L., cu sediul în sediul in Loc. Prejmer, str. Bruxelles, nr. 53-55, jud. Brasov, Nr. inmatriculare la Oficiul Registrului Comertului: J08/395/2006, CUI: 18401161, atribut fiscal RO, tel. 0756166716, e-mail: c.martoiu@lodige.com , reprezentată prin D-na. Costescu-Guran Luana-Camelia si Dl. Ralf Gapp, in calitate de Administratori, în calitate de achizitori (beneficiar), pe de o parte,

şi

..... SRL, cu sediul în Mun. ....., str. ....., nr. ....., jud. ....., CUI ....., număr de înregistrare la Registrul comerţului J.../.../....., tel. ....., e-mail: ....., cont bancar: ..... deschis la ....., reprezentată prin ....., având funcţia de Administrator, în calitate de furnizor, pe de altă parte.

DEFINIŢII:

În prezentul contract următorii termeni vor fi interpretaţi astfel:

a.contract - prezentul contract şi toate anexele sale;

b.achizitor(beneficiar) şi furnizor - părţile contractante, aşa cum sunt acestea numite în prezentul contract;

c.preţul contractului - preţul plătibil furnizorului de către achizitor, în baza contractului, pentru îndeplinirea integrală şi corespunzătoare a tuturor obligaţiilor asumate prin contract;

d.lucrări – activitățile de execuție, montaj și punere în funcțiune a sistemelor fotovoltaice, cuprinse în anexa/anexele la prezentul contract, pe care executantul se obligă să le realizeze pentru beneficiar, inclusiv operațiunile conexe necesare realizării acestora în condițiile prevăzute în contract

e.produse - echipamentele, maşinile, utilajele, instalatii, orice alte bunuri, cuprinse în anexa/anexele la prezentul contract, pe care furnizorul se obligă, prin contract, să le furnizeze achizitorului;

f.servicii - serviciile aferente livrării produselor, respectiv activităţile legate de furnizarea produselor, cum ar fi transportul, asigurarea, instalarea, punerea în funcţiune, asistenţa tehnică în perioada de garanţie şi orice alte asemenea obligaţii care cad in sarcina furnizorului prin contract;

g.origine - locul unde produsele au fost realizate, fabricate. Produsele sunt fabricate atunci când prin procesul de fabricare, prelucrare sau asamblare majoră şi esenţială a componentelor rezultă un produs nou, recunoscut comercial, care este diferit, prin caracteristicile sale de bază, prin scop sau prin utilitate, de componentele sale. Originea produselor şi serviciilor poate fi distinctă de naţionalitatea furnizorului;

h.destinaţie finală (locatia de implementare) - locul unde furnizorul are obligaţia de a furniza produsele;

i.forţa majoră - un eveniment mai presus de controlul părţilor, care nu se datorează greşelii sau vinei acestora, care nu putea fi prevăzut la momentul încheierii contractului şi care face imposibilă executarea şi, respectiv, îndeplinirea contractului; sunt considerate asemenea evenimente: războaie, revoluţii,

ENGLISH

WORKS CONTRACT

No. ...../.....

Loedige Machine S.R.L., with its registered office in Prejmer, 53-55 Bruxelles Street, Brasov County, registered with the Trade Register under No. J08/395/2006, Sole Registration Code (CUI): 18401161, VAT prefix RO, telephone 0756166716, email c.martoiu@lodige.com, represented by Ms. Costescu-Guran Luana-Camelia and Mr. Ralf Gapp, in capacity as Administrators, acting as Purchasers (Beneficiary), of the first part,

and

..... SRL, with its registered office in ..... Municipality, ... Street, No. ....., ... County, CUI ....., Trade Register registration No. J.../.../....., telephone ....., email ....., bank account ..... opened with ....., represented by ....., acting as Administrator, in its capacity as Supplier, of the other part.

DEFINITIONS

For the purposes of this Contract, the following terms shall have the meanings set out below:

a. Contract – this Contract and all its annexes;

b. Purchaser (Beneficiary) and Supplier – the contracting parties identified in this Contract;

c. Contract Price – the price payable by the Purchaser to the Supplier under the Contract for the full and proper performance of all contractual obligations;

d. Works – the activities of construction, installation and commissioning of the photovoltaic systems specified in the annex(es) to this Contract, which the Contractor undertakes to perform for the Beneficiary, including all related operations necessary to carry them out under the conditions stipulated herein;

e. Products – the equipment, machinery, plant, installations and any other goods specified in the annex(es) to this Contract which the Supplier undertakes to supply to the Purchaser;

f. Services – the services associated with delivery of the Products, including transport, insurance, installation, commissioning, technical assistance during the warranty period and any other similar obligations incumbent on the Supplier under the Contract;

g. Origin – the place where the Products were made or manufactured. Products are considered manufactured where the manufacturing, processing or substantial and essential assembly of components results in a new commercially recognised product differing in its basic characteristics, purpose or use from its components. The origin of Products and Services may differ from the Supplier's nationality;

h. Final Destination (Implementation Site) – the location at which the Supplier is required to supply the Products;

incendii, inundaţii sau orice alte catastrofe naturale, restricţii apărute ca urmare a unei carantine, embargou, enumerarea nefiind exhaustivă, ci enunţiativă. Nu este considerat forţă majoră un eveniment asemenea celor de mai sus care, fără a crea o imposibilitate de executare, face extrem de costisitoare executarea obligaţiilor uneia dintre părţi;

j.zi - zi calendaristică; an - 365 de zile.

1. INTERPRETARE

În prezentul contract, cu excepţia unei prevederi contrare, cuvintele la forma singular vor include forma de plural şi viceversa, acolo unde acest lucru este permis de context.

Termenul "zi" ori "zile" sau orice referire la zile reprezintă zile calendaristice dacă nu se specifică în mod diferit.

2. OBIECTUL PRINCIPAL AL CONTRACTULUI

2.1 Furnizorul se obligă să vândă, sa proiecteze, respectiv să livreze, să monteze, să puna in functiune, să testeze, să probeze, sa faca toate demersurile in vederea obtinerii eventualelor avize de la institutiile abilitate, să instruiască personalul beneficiarului (achizitorului), un sistem fotovoltaic de 400 kW cu sistem de stocare integrat, achizitionat in cadrul proiectului „Amenajare sistem fotovoltaic în vederea eficientizării consumului de energie electrică la Loedige Machine S.R.L.”, Cod SMIS 326900, in perioada și conform prevederilor din OFERTA TEHNICA (Formular nr. 4) ce se anexeaza prezentului contract si care face parte integranta din acesta.

Furnizorul este responsabil pentru compatibilitatea tuturor echipamentelor si componentelor, functionarea integrata a sistemului, realizarea probelor si testelor, instruirea personalului Beneficiarului si predarea documentatiei tehnice complete.

Furnizorul va realiza toate demersurile si va intocmi documentatiile necesare pentru obtinerea avizelor, autorizatiilor si aprobarilor aferente lucrarilor, in limitele obligatiilor stabilite prin caietul de sarcini si oferta tehnica acceptata.

Toate activitatile vor fi realizate in conformitate cu cerintele caietului de sarcini, oferta tehnica acceptata, reglementarile legale aplicabile si prevederile prezentului contract.

2.2. Sistemul fotovoltaic cu sistem de stocare inclus va fi nou, neexploatat pana la momentul darii in functiune, in perfecta stare de functionare.

2.3 Toate componentele unui ansamblu trebuie sa fie compatibile functional.

2.4 Termenul de livrare, montare, punere in functiune, testare, probe, instruire personal beneficiar (achizitor) de la emiterea comenzii ferme a beneficiarului (achizitorului) este conform prevederilor din OFERTA TEHNICA (Formular nr. 4) ce se anexeaza prezentului contract si care face parte integranta din acesta.

i. Force Majeure – an event beyond the parties' control, not attributable to their fault, unforeseeable at the time of conclusion of the Contract, and rendering performance of the Contract impossible; such events include wars, revolutions, fires, floods or other natural disasters, quarantine restrictions and embargoes, this list being illustrative and not exhaustive. An event which merely makes performance of one party's obligations extremely costly, without making it impossible, shall not constitute force majeure;

j. Day – calendar day; year – 365 days.

1. INTERPRETATION

Unless otherwise provided herein, words in the singular include the plural and vice versa, where the context permits.

The term “day” or “days”, and any reference to days, means calendar days unless expressly stated otherwise.

2. MAIN SUBJECT MATTER OF THE CONTRACT

2.1. The Supplier undertakes to sell, design, deliver, install, commission, test, carry out trials, take all steps to obtain any necessary approvals from competent authorities, and train the Beneficiary's (Purchaser's) personnel in respect of a 400 kW photovoltaic system with integrated energy storage, purchased under the project “Installation of a Photovoltaic System to Improve Electricity Consumption Efficiency at Loedige Machine S.R.L.”, SMIS Code 326900, within the period and in accordance with the TECHNICAL OFFER (Form No. 4), attached to and forming an integral part of this Contract.

The Supplier is responsible for the compatibility of all equipment and components, integrated operation of the system, completion of trials and tests, training of the Beneficiary's personnel, and handover of complete technical documentation.

The Supplier shall undertake all steps and prepare the documents necessary to obtain the endorsements, permits and approvals relating to the Works, within the scope of the obligations laid down in the Specifications and accepted Technical Offer.

All activities shall be carried out in accordance with the Specifications, the accepted Technical Offer, applicable legal regulations and this Contract.

2.2. The photovoltaic system, including the energy storage system, shall be new, unused before commissioning and in perfect working order.

2.3. All components of an assembly must be functionally compatible.

2.4. The period for delivery, installation, commissioning, testing, trials and training of the Beneficiary's (Purchaser's) personnel, calculated from the issuance of the Beneficiary's firm order, shall be as provided in the TECHNICAL OFFER (Form No. 4), attached to and forming an integral part of this Contract.

2.5. The warranty period shall be as stipulated in the TECHNICAL OFFER (Form No. 4), attached to and forming an integral part of this Contract.

2.5 Perioada de garantie este conform prevederilor din OFERTA TEHNICA (Formular nr. 4) ce se anexeaza prezentului contract si care face parte integranta din acesta.

2.6 Perioada de service gratuit pe perioada de garantie acordata este conforma prevederilor din OFERTA TEHNICA (Formular nr. 4) ce se anexeaza prezentului contract si care face parte integranta din acesta.

3. PREŢUL CONTRACTULUI SI MODALITATEA DE PLATA

3.1. Preţul contractului este de …… lei fara TVA la care se adaugă TVA in suma de …… lei, in total ……. lei cu TVA conform OFERTA/PROPUNERE FINANCIARA (Formular nr. 5) ce se anexeaza si face parte integranta din prezentul contract.

3.2. Pretul contractului este ferm și nu se ajusteaza. Nu se accepta actualizarea pretului contractului, indiferent de fluctuatiile pretului pe piata materialelor sau din alte motive care nu sunt specificate in contract.

3.2.1. In cazul in care preturile din oferta financiara acceptata sunt exprimate in EUR, facturarea si plata se vor efectua exclusiv in RON (lei), prin conversia valorilor exprimate in EUR la cursul de schimb EUR/RON comunicat de Banca Nationala a Romaniei (BNR), valabil la data emiterii fiecarei facturi fiscale. Conversia valutara nu reprezinta o ajustare a pretului contractual si nu da dreptul Furnizorului sa solicite costuri suplimentare.

3.3. Modalitatea de plata

a) Prima transa – 25% din valoarea contractului

Plata se va efectua in termen de 15 zile calendaristice de la indeplinirea cumulativa a urmatoarelor conditii:

-Livrarea tuturor echipamentelor si componentelor prevazute in contract;

-Verificarea cantitativa si calitativa a acestora de catre Beneficiar;

-Semnarea procesului-verbal de receptie a echipamentelor;

-Predarea documentelor de provenienta, conformitate si garantie;

-Emiterea si comunicarea facturii fiscale corespunzatoare.

-Proprietatea asupra echipamentelor achitate se transfera Beneficiarului cel tarziu la data efectuarii platii, fara a exonera Furnizorul de raspunderea pentru pastrarea, integritatea si montajul acestora pana la receptia la terminarea lucrarilor.

b) A doua transa – 70% din valoarea contractului

Plata se va efectua in termen de 15 zile calendaristice de la indeplinirea cumulativa a urmatoarelor conditii:

-Finalizarea integrala a lucrarilor contractate;

-Punerea in functiune a sistemului fotovoltaic si a sistemului de stocare;

2.6. The period of free servicing during the warranty shall be as stipulated in the TECHNICAL OFFER (Form No. 4), attached to and forming an integral part of this Contract.

3. CONTRACT PRICE AND PAYMENT TERMS

3.1. The Contract Price is …… RON excluding VAT, plus VAT of …… RON, amounting to …… RON including VAT, in accordance with the FINANCIAL OFFER/PROPOSAL (Form No. 5), attached to and forming an integral part of this Contract.

3.2. The Contract Price is firm and shall not be adjusted. No price revision is accepted, irrespective of fluctuations in market material prices or other reasons not specified in the Contract.

3.2.1. Where the prices stated in the accepted financial offer are expressed in EUR, invoicing and payment shall be made exclusively in RON (Romanian lei), by converting the EUR amounts at the EUR/RON exchange rate published by the National Bank of Romania (NBR) applicable on the date of issuance of each invoice. Such currency conversion shall not constitute an adjustment of the contractual price and shall not entitle the Supplier to claim any additional costs.

3.3. Payment terms

a) First Instalment – 25% of the Contract Value

Payment shall be made within 15 calendar days following the cumulative fulfilment of the following conditions:

-Delivery of all equipment and components specified in the Contract;

-Quantitative and qualitative inspection thereof by the Beneficiary;

-Signing of the Equipment Acceptance Report;

-Submission of all relevant documents concerning origin, conformity and warranty;

-Issuance and submission of the corresponding invoice.

Ownership of the paid equipment shall be transferred to the Beneficiary no later than the date of payment, without releasing the Supplier from its responsibility for the safekeeping, integrity and installation of such equipment until acceptance of the completed Works.

b) Second Instalment – 70% of the Contract Value

Payment shall be made within 15 calendar days following the cumulative fulfilment of the following conditions:

-Full completion of all contracted Works;

-Commissioning of the photovoltaic system and the energy storage system;

-Successful completion of all required operational tests and inspections;

-Submission of the complete technical documentation;

-Finalizarea cu succes a tuturor probelor si testelor de functionare;

-Predarea documentatiei tehnice complete;

-Instruirea personalului Beneficiarului;

-Semnarea procesului-verbal de receptie la terminarea lucrarilor, fara neconformitati care sa impiedice exploatarea corespunzatoare;

-Emiterea si comunicarea facturii fiscale corespunzatoare.

-Simpla livrare a echipamentelor sau punerea partiala in functiune nu reprezinta acceptarea lucrarilor.

c) A treia transa – 5% din valoarea contractului

Plata ultimei transe de 5% din valoarea contractului se va efectua in termen de 15 zile calendaristice de la indeplinirea cumulativa a urmatoarelor conditii:

Indeplinirea tuturor conditiilor prevazute la Art. 3.3 lit. b);

Prezentarea de catre Furnizor a unei scrisori de garantie bancara irevocabile, neconditionate si platibile la prima cerere, emisa in favoarea Beneficiarului de catre o banca acceptata de acesta;

Emiterea si comunicarea facturii fiscale corespunzatoare.

Scrisoarea de garantie bancara va avea o valoare de 5% din valoarea contractului fara TVA si va fi valabila pe intreaga perioada de garantie contractuala de minimum 24 de luni de la data receptiei la terminarea lucrarilor, plus 30 de zile calendaristice.

In lipsa prezentarii scrisorii de garantie bancara, Beneficiarul are dreptul sa retina plata ultimei transe de 5% pana la indeplinirea acestei obligatii, fara aplicarea penalitatilor de intarziere.

Conditii generale:

Plata se va efectua prin ordin de plata.

In cazul in care Beneficiarul renunta la contract, Furnizorul poate solicita exclusiv recuperarea costurilor directe, efectiv suportate, justificate prin documente si care nu pot fi recuperate sau evitate, aferente obligatiilor executate pana la data incetarii contractului, in conditiile legii si ale prezentului contract. Furnizorul nu poate solicita profitul nerealizat aferent partii neexecutate a contractului.

Pretul contractului nu poate fi modificat sau ajustat ca urmare a fluctuatiilor preturilor materialelor, echipamentelor, manoperei, transportului sau a altor costuri suportate de Furnizor.

Furnizorul nu poate solicita costuri suplimentare pentru lucrarile, materialele, echipamentele sau serviciile necesare realizarii complete si functionale a obiectului contractului, conform documentatiei tehnice si ofertei acceptate.

-Training of the Beneficiary's personnel;

-Signing of the Taking-Over Certificate upon completion of the Works, without any outstanding non-conformities preventing the proper operation of the installation;

-Issuance and submission of the corresponding invoice.

-Mere delivery of the equipment or partial commissioning shall not constitute acceptance of the Works.

c) Third Instalment – 5% of the Contract Value

Payment of the final instalment of 5% of the Contract Value shall be made within 15 calendar days following the cumulative fulfilment of the following conditions:

Fulfilment of all conditions specified in Article 3.3(b);

Submission by the Supplier of an irrevocable, unconditional, first-demand bank guarantee issued in favour of the Beneficiary by a bank acceptable to the Beneficiary;

Issuance and submission of the corresponding invoice.

The bank guarantee shall amount to 5% of the Contract Value excluding VAT and shall remain valid throughout the entire contractual warranty period of at least 24 months from the date of signing the Taking-Over Certificate, plus an additional 30 calendar days.

If the Supplier fails to provide the required bank guarantee, the Beneficiary shall be entitled to withhold payment of the final 5% instalment until this obligation has been fulfilled, without incurring any late payment penalties.

General Conditions:

All payments shall be made by bank transfer.

If the Beneficiary cancels the Contract, the Supplier may claim reimbursement solely of direct costs actually incurred, supported by documentary evidence, which cannot reasonably be recovered or avoided and which relate to obligations performed up to the date of termination, subject to applicable law and the provisions of this Contract. The Supplier shall not be entitled to claim loss of anticipated profit in respect of the unperformed portion of the Contract.

The Contract Price shall not be modified or adjusted as a result of fluctuations in the prices of materials, equipment, labour, transport or any other costs incurred by the Supplier.

The Supplier shall not be entitled to claim additional costs for any Works, materials, equipment or services necessary for the complete and functional execution of the Contract, in accordance with the technical documentation and the accepted offer.

Any modification of the Contract Price may be made exclusively by means of a written addendum, subject to the conditions permitted by applicable law, the procurement documentation and the financing agreement.

Upon expiry of the bank guarantee's validity period, namely at least 24 months from the acceptance of the completed Works, plus 30 calendar days, the bank guarantee shall expire, provided that no demands for payment under the guarantee have been submitted during its validity period.

Orice modificare a pretului contractual poate fi efectuata exclusiv prin act aditional, in conditiile permise de lege, de documentatia achizitiei si de contractul de finantare.

La expirarea perioadei de valabilitate a scrisorii de garantie bancara, respectiv dupa minimum 24 de luni de la receptia la terminarea lucrarilor, plus 30 de zile calendaristice, garantia bancara inceteaza, cu conditia sa nu existe solicitari de executare a garantiei formulate in termenul sau de valabilitate.

3.4. Modalitatea de plata este cea prevazuta la Art. 3.3 din prezentul contract.

Oferta financiara (Formular nr. 5) stabileste valoarea contractuala si structura preturilor, fara a modifica termenele, conditiile de plata si documentele justificative prevazute la Art. 3.3.

In cazul unor neconcordante intre prevederile prezentului articol si oferta financiara, partile vor aplica prevederile contractuale, cu respectarea documentatiei de atribuire si a conditiilor contractului de finantare.3.5. Costurile aferente transportului, valoarea asigurarii de transport, valoarea taxelor vamale (daca este cazul), montajul, punerea in functiune, instruirea si specializarea angajatilor beneficiarului (achizitorului), testarea si probarea utilajelor/echipamentelor la adresa de livrare specificata in documentatie cad in sarcina furnizorului.

3.4. The payment terms shall be those stipulated in Article 3.3 of this Contract.

The Financial Offer (Form No. 5) establishes the Contract Price and its breakdown, without modifying the payment deadlines, payment conditions or supporting documents specified in Article 3.3.

In the event of any inconsistency between this Article and the Financial Offer, the contractual provisions shall apply, subject to compliance with the procurement documentation and the conditions of the financing agreement.3.5. Transport costs, transport insurance, customs duties (where applicable), installation, commissioning, training and specialisation of the Beneficiary's (Purchaser's) employees, and testing and trials of the machinery/equipment at the delivery address specified in the documentation shall be borne by the Supplier.

4. DURATA CONTRACTULUI

4.1. Termenul maxim pentru finalizarea tuturor obligatiilor de executie asumate de Furnizor este de 4 luni calendaristice de la data semnarii contractului de catre ambele parti.

In acest termen sunt incluse proiectarea, livrarea echipamentelor, executia lucrarilor, montajul, testarea, punerea in functiune, instruirea personalului si predarea documentatiei tehnice.

Furnizorul va prezenta Beneficiarului, in maximum 10 zile calendaristice de la semnarea contractului, un grafic detaliat de executie, cu etapele si termenele intermediare.

Termenele intermediare prevazute in oferta tehnica trebuie sa se incadreze in termenul maxim contractual de 4 luni.

Orice risc de intarziere va fi notificat Beneficiarului in scris, in maximum 2 zile lucratoare de la identificarea acestuia, impreuna cu masurile propuse pentru recuperarea intarzierii.

Prelungirea termenului contractual este permisa numai prin act aditional, in conditiile legii, documentatiei achizitiei si contractului de finantare.

4.2. Contractul începe să producă efecte din momentul semnării acestuia de către ambele părţi. Anterior semnării contractului nu pot fi furnizate produse şi nu pot fi efectuate plăţi. Acelaşi principiu este aplicabil şi actelor adiţionale la acest contract.

4.3. Orice modificare ce prelungeşte durata de execuţie a contractului trebuie efectuată astfel încât implementarea să fie realizată înaintea expirării contractului de finanţare/acorduJui în cauză, iar plăţile să fie realizate conform regulilor de eligibilitate stabilite prin contractul de finanţare/acord.

4. CONTRACT DURATION

4.1. The maximum period for completing all performance obligations undertaken by the Supplier shall be 4 calendar months from the date of signature of the Contract by both parties.

This period includes design, equipment delivery, execution of the Works, installation, testing, commissioning, personnel training and handover of technical documentation.

Within a maximum of 10 calendar days from signing the Contract, the Supplier shall submit to the Beneficiary a detailed implementation schedule indicating the stages and interim deadlines.

The interim deadlines specified in the Technical Offer must fall within the maximum contractual period of 4 months.

Any risk of delay shall be notified to the Beneficiary in writing within a maximum of 2 working days of its identification, together with the proposed corrective measures to recover the delay.

Any extension of the contractual period shall be permitted only by addendum, in accordance with applicable law, the procurement documentation and the financing agreement.

4.2. The Contract shall take effect upon signature by both parties. No Products may be supplied and no payments may be made before the Contract is signed. The same principle applies to addenda to this Contract.

4.3. Any amendment extending the Contract performance period must ensure that implementation is completed before expiry of the relevant financing contract/agreement and that payments comply with the eligibility rules laid down therein.

5. DOCUMENTELE/ANEXELE CONTRACTULUI

5.1 Documentele contractului, care fac parte integranta din acesta sunt:

a)Oferta completa depusa de Furnizor si declarata castigatoare in cadrul anuntului de licitatie publicat in data de 05.10.2026.

Documentatia CAIET DE SARCINI PENTRU ATRIBUIREA CONTRACTULUI DE LUCRARI „Amenajare sistem fotovoltaic în vederea eficientizării consumului de energie electrică la Loedige Machine S.R.L.”, Cod SMIS 326900

b)Eventuale acte aditionale, daca va fi cazul

5.2 Documentele contractului se interpreteaza impreuna, in mod complementar.

-In cazul aparitiei unor neconcordante sau contradictii intre documentele contractuale, acestea vor fi clarificate in scris de catre parti, cu respectarea cerintelor obligatorii ale documentatiei de atribuire, ofertei castigatoare si regulilor aplicabile finantarii.

-Nicio prevedere din oferta Furnizorului nu poate fi interpretata ca reducand cerintele minime obligatorii prevazute in caietul de sarcini.

-Orice clarificare sau modificare contractuala se va realiza numai in conditiile permise de procedura de achizitie si de legislatia aplicabila.

6. OBLIGAŢIILE FURNIZORULUI

6.1 Furnizorul se obligă să vândă, respectiv să proiecteze, sa livreze, să monteze, să puna in functiune, să testeze, să probeze sistemul fotovoltaic de 400 kW cu sistem de stocare integrat, asa cum este el descris in OFERTA TEHNICA (Formular nr. 4) si să instruiască personalul beneficiarului la standardele şi/sau performanţele prezentate în propunerea tehnică, anexa la contract.

6.2 Furnizorul se obligă să despăgubească achizitorul împotriva oricăror:

i.reclamaţii şi acţiuni în justiţie, ce rezultă din încălcarea unor drepturi de proprietate intelectuală (brevete, nume, mărci înregistrate etc.), legate de echipamentele, materialele, instalaţiile sau utilajele folosite pentru sau în legătură cu produsele achiziţionate; şi

ii.daune-interese, costuri, taxe şi cheltuieli de orice natură, aferente, cu excepţia situaţiei în care o astfel de încălcare rezultă din respectarea caietului de sarcini întocmit de către achizitor.

6.3 Furnizorul se obliga sa pastreze garantia si service-ul acordat pe perioada de garantie inscrise in OFERTA TEHNICA (Formular nr. 4) ce se anexeaza prezentului contract si care face parte integranta din acesta.

Furnizorul garanteaza buna functionare a sistemului fotovoltaic si a sistemului de stocare integrat pe perioadele de garantie prevazute in oferta tehnica acceptata si in documentatia de atribuire.

Perioada de garantie pentru lucrarile executate incepe de la data semnarii procesului-verbal de receptie la terminarea lucrarilor, fara obiectiuni care sa impiedice utilizarea sistemului.

5. CONTRACT DOCUMENTS/ANNEXES

5.1. The following documents form an integral part of this Contract:

a) The complete offer submitted by the Supplier and declared successful under the tender notice published on 05.10.2026.

The document entitled SPECIFICATIONS FOR AWARD OF THE WORKS CONTRACT “Installation of a Photovoltaic System to Improve Electricity Consumption Efficiency at Loedige Machine S.R.L.”, SMIS Code 326900.

b) Any addenda, where applicable.

5.2. The Contract documents shall be read together and interpreted as complementary.

- Any discrepancies or contradictions between contractual documents shall be clarified in writing by the parties, while observing the mandatory requirements of the tender documentation, successful offer and applicable financing rules.

- No provision of the Supplier's offer may be interpreted as reducing the minimum mandatory requirements of the Specifications.

- Any contractual clarification or amendment shall be made only as permitted by the procurement procedure and applicable legislation.

6. SUPPLIER'S OBLIGATIONS

6.1. The Supplier undertakes to sell, design, deliver, install, commission, test and conduct trials on the 400 kW photovoltaic system with integrated energy storage as described in the TECHNICAL OFFER (Form No. 4), and to train the Beneficiary's personnel to the standards and/or performance levels stated in the Technical Proposal annexed to the Contract.

6.2. The Supplier undertakes to indemnify the Purchaser against any:

i. claims and legal proceedings arising from infringement of intellectual property rights (patents, names, trademarks, etc.) in connection with the equipment, materials, installations or machinery used for or in relation to the purchased Products; and

ii. related damages, costs, fees and expenses of any nature, except where such infringement results from compliance with the Specifications drawn up by the Purchaser.

6.3. The Supplier undertakes to maintain the warranty and warranty-period service stated in the TECHNICAL OFFER (Form No. 4), attached to and forming an integral part of this Contract.

The Supplier warrants proper operation of the photovoltaic system and integrated energy storage system for the warranty periods specified in the accepted Technical Offer and tender documentation.

The warranty period for the completed Works begins on the date of signing the acceptance report upon completion of the Works, without reservations preventing use of the system.

During the warranty period, the Supplier shall, at no additional cost to the Beneficiary, diagnose, repair or replace defective components insofar as the defects are covered by warranty.

In perioada de garantie, Furnizorul are obligatia sa asigure, fara costuri suplimentare pentru Beneficiar, diagnosticarea, repararea sau inlocuirea componentelor defecte, in masura in care defectiunile sunt acoperite de garantie.

Furnizorul va confirma primirea sesizarii in maximum 24 de ore si va incepe diagnosticarea in maximum 48 de ore de la notificarea Beneficiarului.

Defectiunile vor fi remediate in maximum 10 zile calendaristice de la notificare, cu exceptia situatiilor justificate tehnic, pentru care Furnizorul va prezenta un plan de remediere si un termen agreat in scris de Beneficiar.

Inlocuirea componentelor se va realiza cu produse noi, originale sau echivalente tehnic, cu performante cel putin egale, numai cu acordul Beneficiarului.

Interventiile efectuate in garantie si componentele inlocuite vor fi consemnate in rapoarte de service.

6.3.1. Interventii in cazul defectiunilor critice

In cazul defectiunilor care determina oprirea completa a sistemului fotovoltaic, indisponibilitatea sistemului de stocare sau aparitia unui risc privind siguranta instalatiilor, Furnizorul va acorda prioritate interventiei tehnice.

Furnizorul va confirma primirea sesizarii in maximum 24 de ore si va incepe diagnosticarea in maximum 48 de ore de la notificare, inclusiv prin mijloace de asistenta la distanta, daca natura defectiunii permite.

In cazul in care remedierea necesita deplasarea personalului tehnic la sediul Beneficiarului, Furnizorul va comunica termenul estimat de interventie si masurile temporare necesare pentru limitarea efectelor defectiunii.

Termenul general de remediere ramane cel prevazut la Art. 6.3, cu exceptiile justificate tehnic si acceptate in scris de Beneficiar.

Interventiile aferente defectiunilor acoperite de garantie se vor efectua fara costuri suplimentare pentru Beneficiar.

6.3.2. Conditii de mentinere a garantiei

Furnizorul are obligatia sa comunice Beneficiarului, in scris, anterior receptiei finale, toate conditiile de utilizare, exploatare si intretinere necesare mentinerii garantiilor acordate de producatorii echipamentelor.

Aceste conditii vor fi documentate si vor face parte din documentatia tehnica predata Beneficiarului.

Furnizorul nu poate refuza acordarea garantiei pentru defectiuni care nu au legatura de cauzalitate cu nerespectarea de catre Beneficiar a instructiunilor de exploatare sau intretinere comunicate.

Orice excludere de la garantie trebuie justificata tehnic si comunicata in scris Beneficiarului.

6.3.3. Perioada minima de garantie

The Supplier shall acknowledge receipt of a fault report within a maximum of 24 hours and commence diagnosis within a maximum of 48 hours of the Beneficiary's notification.

Faults shall be remedied within a maximum of 10 calendar days of notification, except in technically justified circumstances, for which the Supplier shall submit a remediation plan and a deadline agreed in writing by the Beneficiary.

Components shall be replaced with new, original or technically equivalent products with at least equal performance, only with the Beneficiary's approval.

Warranty interventions and replaced components shall be recorded in service reports.

6.3.1. Interventions in the Event of Critical Failures

In the event of failures resulting in the complete shutdown of the photovoltaic system, unavailability of the energy storage system or a risk to installation safety, the Supplier shall give priority to technical intervention.

The Supplier shall acknowledge receipt of the fault notification within a maximum of 24 hours and commence diagnosis within a maximum of 48 hours of notification, including through remote technical assistance where the nature of the failure permits.

Where rectification requires technical personnel to attend the Beneficiary's premises, the Supplier shall communicate the estimated intervention time and any temporary measures necessary to mitigate the effects of the failure.

The general rectification deadline shall remain as specified in Article 6.3, subject to technically justified exceptions accepted in writing by the Beneficiary.

Interventions relating to failures covered by the warranty shall be carried out at no additional cost to the Beneficiary.

6.3.2. Conditions for Maintaining Warranty Validity

The Supplier shall inform the Beneficiary in writing, prior to final acceptance, of all conditions of use, operation and maintenance necessary to maintain the validity of the warranties granted by the equipment manufacturers.

Such conditions shall be documented and included in the technical documentation handed over to the Beneficiary.

The Supplier may not refuse warranty coverage for defects that have no causal connection with the Beneficiary's failure to comply with the communicated operating or maintenance instructions.

Any warranty exclusion must be technically justified and communicated to the Beneficiary in writing.

6.3.3. Minimum Warranty Period

The Supplier shall provide a general warranty of at least 24 months covering the executed Works, installation, assembly and integrated operation of the photovoltaic system and energy storage

Furnizorul acorda o garantie generala de minimum 24 de luni pentru lucrarile executate, montajul, instalarea si functionarea integrata a sistemului fotovoltaic si a sistemului de stocare, calculata de la data semnarii procesului-verbal de receptie la terminarea lucrarilor, fara obiectiuni care sa impiedice exploatarea sistemului.

Pentru echipamentele si componentele pentru care producatorii acorda perioade de garantie mai mari, se vor aplica perioadele de garantie prevazute in oferta tehnica acceptata si in documentatia producatorilor.

Garantia include remedierea gratuita a defectiunilor acoperite, inclusiv manopera, deplasarea, transportul, demontarea, inlocuirea, remontarea si testarea componentelor.

6.3.4. Mentenanta preventiva pe perioada garantiei

Pe durata perioadei generale de garantie de minimum 24 de luni, Furnizorul va asigura, fara costuri suplimentare pentru Beneficiar, efectuarea operatiunilor de mentenanta preventiva prevazute in oferta tehnica acceptata si in planul de mentenanta aprobat de Beneficiar.

Operatiunile vor include verificarile periodice ale panourilor fotovoltaice, invertoarelor, sistemului de stocare, conexiunilor electrice, sistemelor de protectie si monitorizare, conform recomandarilor producatorilor.

Furnizorul va efectua cel putin o revizie preventiva anuala, daca aceasta frecventa este compatibila cu documentatia tehnica a producatorilor, si va intocmi un raport de service dupa fiecare interventie.

Toate operatiunile de mentenanta preventiva incluse in oferta tehnica acceptata vor fi efectuate fara costuri suplimentare pentru Beneficiar, inclusiv manopera si deplasarea personalului tehnic.

Furnizorul va comunica Beneficiarului, anterior receptiei finale, calendarul interventiilor preventive aferente perioadei de garantie.

6.4 Furnizorul se obliga sa asigure disponibilitatea informatiilor si documentelor referitoare la proiect cu ocazia misiunilor de control desfasurate de autoritatea de management/organismul de implementare sau alte structuri cu competente in controlul si recuperarea debitelor aferente forndurilor europene si/sau fondurilor publice nationale aferente acestora, dupa caz.

6.5 În situaţia în care achiziţia implică transferul unor drepturi de proprietate intelectuală furnizorul va asigura transferul drepturilor de proprietate intelectuală catre beneficiar (achizitor).

6.6 Furnizorul va respecta intocmai clauzele asumate prin prezentul contract.

system, starting from the date of signing the acceptance report upon completion of the Works, without reservations preventing proper operation of the system.

For equipment and components covered by longer manufacturer's warranties, the warranty periods specified in the accepted Technical Offer and the manufacturers' documentation shall apply.

The warranty shall include free rectification of covered defects, including labour, travel expenses, transportation, dismantling, replacement, reinstallation and testing of components.

6.3.4. Preventive Maintenance During the Warranty Period

During the general warranty period of at least 24 months, the Supplier shall provide, at no additional cost to the Beneficiary, the preventive maintenance operations specified in the accepted Technical Offer and the maintenance plan approved by the Beneficiary.

These operations shall include periodic inspections of photovoltaic panels, inverters, the energy storage system, electrical connections, protection systems and monitoring equipment, in accordance with the manufacturers' recommendations.

The Supplier shall perform at least one preventive maintenance inspection per year, provided that this frequency is compatible with the manufacturers' technical documentation, and shall issue a service report following each intervention.

All preventive maintenance operations included in the accepted Technical Offer shall be performed at no additional cost to the Beneficiary, including labour and technical personnel travel expenses.

The Supplier shall provide the Beneficiary, prior to final acceptance, with a schedule of preventive maintenance interventions covering the warranty period.

6.4. The Supplier undertakes to make project information and documents available during audits carried out by the managing authority/implementing body or other bodies competent to audit and recover amounts relating to European funds and/or associated national public funds, as applicable.

6.5. Where the procurement involves the transfer of intellectual property rights, the Supplier shall ensure the transfer of those rights to the Beneficiary (Purchaser).

6.6. The Supplier shall strictly comply with the clauses undertaken under this Contract.

7. OBLIGAŢIILE PRINCIPALE ALE ACHIZITORULUI

7.1. Achizitorul se obligă să achite Furnizorului prețul contractului, la termenele și în condițiile prevăzute în prezentul contract.

7. MAIN OBLIGATIONS OF THE PURCHASER

7.1. The Purchaser undertakes to pay the Supplier the Contract Price within the deadlines and under the conditions stipulated herein.

7.2. Achizitorul se obligă să recepționeze echipamentele, lucrările și serviciile aferente investiției, în condițiile și la termenele prevăzute în prezentul contract.

7.3. Achizitorul se obligă să respecte întocmai obligațiile asumate prin prezentul contract.

8. SANCŢIUNI PENTRU NEÎNDEPLINIREA CULPABILĂ A OBLIGAŢIILOR

8.1. Penalitati de intarziere

a) In cazul in care Furnizorul nu respecta termenele contractuale de livrare, executie, montaj, testare sau punere in functiune, din motive imputabile acestuia, Beneficiarul are dreptul sa aplice penalitati de intarziere de 0,5% pentru fiecare zi calendaristica de intarziere, calculate la valoarea fara TVA a obligatiilor contractuale neexecutate la termen.

b) Penalitatile se calculeaza incepand cu prima zi calendaristica urmatoare termenului contractual depasit si pana la indeplinirea obligatiei respective.

c) Penalitatile pot fi deduse din sumele datorate Furnizorului, in conditiile legii si ale prezentului contract, pe baza unei notificari scrise.

d) In cazul intarzierii platilor scadente, Beneficiarul datoreaza penalitati de 0,5% pentru fiecare zi calendaristica de intarziere, calculate exclusiv asupra sumelor certe, lichide si exigibile neachitate la termen.

e) Aplicarea penalitatilor nu exonereaza Furnizorul de obligatia de finalizare a lucrarilor si nici de raspunderea pentru prejudiciile suplimentare dovedite, in conditiile legii.

8.2. Nerespectarea obligaţiilor asumate prin prezentul contract de către una dintre părţi, în mod culpabil şi repetat, dă dreptul părţii lezate de a considera contractul de drept reziliat şi de a pretinde plata de daune-interese.

8.3. Achizitorul isi rezerva dreptul de a denunta unilateral contractul, printr-o notificare scrisa adresata furnizorului, fara nici o compensatie, daca acesta din urma da faliment, cu conditia ca aceasta denuntare sa nu prejudicieze sau sa afecteze dreptul la actiune sau despagubire pentru furnizor. In acest caz, furnizorul are dreptul de a pretinde numai plata corespunzatoare pentru partea din contract indeplinita pana la data denuntarii unilaterale a contractului.

9. EXECUTIE LUCRARE ŞI DOCUMENTELE AFERENTE

9.1 Locul de executie a lucrarii este Sediul social: Loc. Prejmer, str. Bruxelles, nr. 53-55, jud. Brasov.

Documentele care vor fi prezentate la finalizarea lucrarii sunt:

oCartea Construcției pentru sistemul fotovoltaic întocmita în conformitate cu prevederile Legii nr. 10/1995 privind calitatea în construcții, H.G. 273/1994 și reglementările tehnice aplicabile instalațiilor electrice și construcțiilor.

oFactura/facturi fiscala/fiscale

7.2. The Purchaser undertakes to accept the equipment, Works and services relating to the investment under the conditions and within the deadlines stipulated herein.

7.3. The Purchaser undertakes to comply strictly with its obligations under this Contract.

8. PENALTIES FOR CULPABLE NON-PERFORMANCE OF OBLIGATIONS

8.1. Delay Penalties

a) If the Supplier fails to comply with the contractual deadlines for delivery, execution, installation, testing or commissioning for reasons attributable to the Supplier, the Beneficiary shall be entitled to apply delay penalties of 0.5% for each calendar day of delay, calculated on the VAT-exclusive value of the contractual obligations not performed by the applicable deadline.

b) Penalties shall accrue from the first calendar day following the missed contractual deadline until the relevant obligation has been fulfilled.

c) Penalties may be deducted from amounts payable to the Supplier, in accordance with applicable law and this Contract, upon written notification.

d) In the event of late payment of amounts due, the Beneficiary shall owe penalties of 0.5% for each calendar day of delay, calculated exclusively on definite, liquid and payable amounts remaining unpaid after the due date.

e) The application of penalties shall not release the Supplier from its obligation to complete the Works or from liability for additional proven damages, in accordance with applicable law.8.2. Culpable and repeated failure by either party to fulfil its contractual obligations entitles the injured party to deem the Contract terminated by operation of law and claim damages.

8.3. The Purchaser reserves the right to terminate the Contract unilaterally by written notice to the Supplier, without compensation, if the Supplier becomes bankrupt, provided that such termination does not prejudice or affect the Supplier's right to bring an action or seek compensation. In such event, the Supplier may claim only payment corresponding to the portion of the Contract performed up to the date of unilateral termination.

9. EXECUTION OF WORKS AND RELATED DOCUMENTS

9.1. The Works shall be executed at the registered office: Prejmer, 53-55 Bruxelles Street, Brasov County.

Documents to be submitted upon completion of the Works:

○ The Construction Technical Book for the photovoltaic system, prepared in accordance with Law No. 10/1995 on construction quality, Government Decision No. 273/1994 and technical regulations applicable to electrical installations and buildings.

○ Tax invoice(s).

odocumentația tehnică necesară racordării finale și punerii sub tensiune a centralei fotovoltaice cu puterea instalată de 0,4 MW cu sistem de stocare integrat, în conformitate cu prevederile Avizului Tehnic de Racordare (ATR) emis și cu cerințele operatorului de distribuție.

La finalizarea lucrarilor, Furnizorul va preda Beneficiarului, dupa caz si conform cerintelor tehnice si legale aplicabile, urmatoarele documente:

a) Cartea tehnica a constructiei si documentatia lucrarilor executate;

b) Proiectele tehnice actualizate conform executiei (As-Built);

c) Schemele electrice monofilare si documentatia tablourilor electrice;

d) Declaratiile UE de conformitate (CE), certificatele de calitate emise de producator, certificatele de garantie, documentatia aferenta marcajului CE, acolo unde este obligatorie, precum si documentele tehnice relevante pentru toate echipamentele si componentele livrate, inclusiv panourile fotovoltaice, invertoarele, sistemele de stocare si echipamentele electrice auxiliare.

e) Procesele-verbale de verificare, masuratori si testare a instalatiilor electrice;

f) Documentatia tehnica aferenta sistemului de stocare;

g) Manualele de utilizare, exploatare si mentenanta;

h) Documentele si aprobarile necesare racordarii si exploatarii instalatiei, conform obligatiilor contractuale;

i) Raportul de punere in functiune si rezultatele testelor efectuate;

j) Datele de acces si instructiunile pentru platforma de monitorizare;

k) Procesul-verbal de instruire a personalului Beneficiarului;

l) Planul de mentenanta preventiva si recomandarile producatorilor.

Documentatia va fi predata in format electronic si, acolo unde este necesar, in format fizic, anterior semnarii procesului-verbal de receptie finala.

9.2 Termenul de proiectare, livrare, montare, punere in functiune, testare, probe, instruire personal beneficiar (achizitor) de la emiterea comenzii ferme a beneficiarului (achizitorului) este conform prevederilor din OFERTA TEHNICA (Formular nr. 4) ce se anexeaza prezentului contract si care face parte integranta din acesta.

9.3 Executia, recepţia, punerea in functiune si instruirea personalului se va efectua în timpul programului de lucru: de luni până vineri între orele 08.00-16.00;

9.4 Executia lucrarii se consideră încheiată în momentul în care sunt îndeplinite prevederile clauzelor de recepţie si punere in functiune a Centralei electrice fotovoltaice in baza procesului verbal de receptie a lucrarilor semnat de catre parti.

9.5. Planul de mentenanta preventiva

Furnizorul va preda Beneficiarului, anterior receptiei lucrarilor, un plan de mentenanta preventiva pentru sistemul fotovoltaic si sistemul de stocare integrat.

o Technical documentation required for final grid connection and energisation of the 0.4 MW installed-capacity photovoltaic power plant with integrated energy storage, in accordance with the issued Technical Grid Connection Approval (ATR) and the distribution operator's requirements.

Upon completion of the Works, the Supplier shall hand over to the Beneficiary, as applicable and in accordance with applicable technical and legal requirements, the following documents:

a) The Construction Technical Book and documentation of the completed Works;

b) Updated as-built technical designs;

c) Single-line electrical diagrams and electrical panel documentation;

d) EU Declarations of Conformity (CE), quality certificates issued by the manufacturer, warranty certificates, documentation relating to CE marking where legally required, and relevant technical documentation for all supplied equipment and components, including photovoltaic panels, inverters, energy storage systems and auxiliary electrical equipment.

e) Inspection, measurement and test reports for electrical installations;

f) Technical documentation for the energy storage system;

g) User, operation and maintenance manuals;

h) Documents and approvals necessary for grid connection and operation of the installation, in accordance with contractual obligations;

i) Commissioning report and results of tests performed;

j) Access credentials and instructions for the monitoring platform;

k) Report recording training of the Beneficiary's personnel;

l) Preventive maintenance plan and manufacturers' recommendations.

Documentation shall be handed over electronically and, where necessary, in hard copy before signing the final acceptance report.

9.2. The period for design, delivery, installation, commissioning, testing, trials and training of the Beneficiary's (Purchaser's) personnel from issuance of the Beneficiary's firm order shall be as provided in the TECHNICAL OFFER (Form No. 4), attached to and forming an integral part of this Contract.

9.3. Execution, acceptance, commissioning and personnel training shall take place during working hours, Monday to Friday, 08:00–16:00.

9.4. Execution of the Works shall be deemed complete when the requirements of the photovoltaic power plant acceptance and commissioning clauses have been fulfilled, as evidenced by the Works acceptance report signed by the parties.

9.5. Preventive Maintenance Plan

Prior to acceptance of the Works, the Supplier shall provide the Beneficiary with a preventive maintenance plan for the photovoltaic system and the integrated energy storage system.

The plan shall include, at a minimum:

Planul va include, cel putin:

a) Operatiunile de verificare si intretinere recomandate pentru panourile fotovoltaice, invertoare, sisteme de stocare, tablouri electrice si echipamente auxiliare;

b) Frecventa verificarilor si interventiilor preventive, conform recomandarilor producatorilor;

c) Operatiunile care pot fi realizate de personalul Beneficiarului si cele care necesita personal autorizat;

d) Conditiile tehnice de exploatare necesare mentinerii garantiilor producatorilor;

e) Procedura de identificare, raportare si remediere a defectiunilor;

f) Datele de contact pentru asistenta tehnica si service;

g) Recomandarile privind verificarea sistemului de monitorizare si a alarmelor;

h) Operatiunile de verificare specifice sistemului de stocare a energiei, inclusiv cele referitoare la siguranta si functionarea bateriilor.

Planul va fi intocmit in conformitate cu documentatia tehnica a producatorilor si cu cerintele prevazute in oferta tehnica acceptata.

Predarea acestuia nu implica servicii suplimentare de mentenanta contra cost, in afara celor prevazute expres in contract.

a) Recommended inspection and maintenance operations for photovoltaic panels, inverters, energy storage systems, electrical switchboards and auxiliary equipment;

b) The frequency of preventive inspections and interventions, in accordance with the manufacturers' recommendations;

c) Operations that may be performed by the Beneficiary's personnel and those requiring authorised personnel;

d) Technical operating conditions necessary to maintain the validity of the manufacturers' warranties;

e) Procedures for identifying, reporting and rectifying faults;

f) Contact details for technical assistance and service;

g) Recommendations for checking the monitoring system and alarms;

h) Inspection operations specific to the energy storage system, including those relating to battery safety and operation.

The plan shall be prepared in accordance with the manufacturers' technical documentation and the requirements of the accepted Technical Offer.

Delivery of the plan shall not entail additional chargeable maintenance services beyond those expressly stipulated in the Contract.

10. RECEPŢIE, INSPECŢII ŞI TESTE

10.1 Achizitorul sau reprezentantul său are dreptul de a inspecta şi/sau de a testa Centrala electrica fotovoltaica pentru a verifica conformitatea acesteia cu specificaţiile din anexa/anexele la contract.

10.2 Inspecţiile şi testele din cadrul recepţiei (cantitative și calitative) se vor face la locul de executie a lucrarii (locatiei de implementare a proiectului). Receptia cantitativa si calitativa a tuturor echipamentelor si componentelor livrate, precum si receptia lucrarilor executate, testele de functionare si receptia finala a sistemului fotovoltaic si a sistemului de stocare integrat se vor realiza exclusiv la sediul Beneficiarului, situat in Loc. Prejmer, str. Bruxelles nr. 53-55, jud. Brasov, Romania, in prezenta reprezentantilor ambelor parti.

10.3 In cazul in care cu ocazia punerii in functiune a Centralei electrice fotovoltaice ce face obiectul contractului de lucrari se constata ca aceasta nu functioneaza sau functioneaza impropriu ori defectuos, furnizorul are obligatia de a inlocui anumite elemente componente cu altul/altele in perfecta stare de functionare sau cu acceptul beneficiarului (achizitorului) sa faca toate modificările necesare pentru ca Centrala electrica fotovoltaica să corespundă specificaţiilor tehnice, in termen de maxim 10 zile caledaristice. Inlocuirea anumitor elemente componente cu altul/altele in perfecta stare de functionare sau efectuarea modificările necesare pentru ca Centrala electrica fotovoltaica să corespundă specificaţiilor lor tehnice se va realiza numai cu acceptul achizitorului si nu poate depasi perioada de executie a contractului de furnizorului si perioada de implementare a proiectului.

10. ACCEPTANCE, INSPECTIONS AND TESTS

10.1. The Purchaser or its representative is entitled to inspect and/or test the photovoltaic power plant to verify its conformity with the specifications in the Contract annex(es).

10.2. Quantitative and qualitative inspections and tests for acceptance shall be carried out at the Works execution site (project implementation site). The quantitative and qualitative acceptance of all delivered equipment and components, as well as the acceptance of the completed works, operational testing and final acceptance of the photovoltaic system and integrated energy storage system, shall take place exclusively at the Beneficiary's premises located at 53-55 Bruxelles Street, Prejmer, Brasov County, Romania, in the presence of representatives of both parties.

10.3. If, during commissioning of the photovoltaic power plant covered by this Works Contract, it is found not to operate, or to operate improperly or defectively, the Supplier shall replace relevant components with components in perfect working order or, with the Beneficiary's (Purchaser's) consent, make all modifications necessary for the photovoltaic power plant to meet the technical specifications, within a maximum of 10 calendar days. Replacement of components or modifications to achieve technical conformity may take place only with the Purchaser's consent and may not exceed the Supplier's Contract performance period or the project implementation period.

10.4 Dreptul beneficiarului de a inspecta, de a testa şi, dacă este necesar, de a respinge nu va fi limitat sau amânat datorită faptului că Centrala electrica fotovoltaica a fost inspectata şi testata de furnizor, cu sau fără participarea unui reprezentant al beneficiarului.

10.5 procesele verbale de receptie se vor incheia în prezenţa reprezentanților ambelor părţi şi vor fi semnate de părţile din contract. Inspecţiile şi testele din cadrul recepţiei se vor putea face la locatia de livrare, montare/instalare.

10.6. Efectuarea inspectiilor, testelor si receptiei echipamentelor sau lucrarilor nu exonereaza Furnizorul de obligatiile privind garantia, remedierea neconformitatilor, raspunderea pentru vicii ascunse si celelalte responsabilitati asumate prin prezentul contract.

10.7 Livrarea, montarea, punerea in functiune, testarea, probarea, instruirea de catre furnizor a personalului beneficiarului (achizitorului) cu privire la modul de operare al Centralei electrice fotovoltaice, se vor consemna in procesele verbale de receptie.

10.8 In ceea ce priveste receptia, aceasta se va face atat cantitativ cat si calitativ.

10.9. Conditii pentru receptia finala

Receptia finala a sistemului fotovoltaic si a sistemului de stocare integrat se va realiza numai dupa verificarea indeplinirii tuturor cerintelor contractuale si tehnice aplicabile.

Verificarile vor include, fara a se limita la:

a) Confirmarea instalarii puterii fotovoltaice contractate de 400 kW, conform definitiei si configuratiei din oferta tehnica;

b) Verificarea functionarii invertoarelor si a sistemelor de protectie;

c) Verificarea functionarii sistemului de stocare, inclusiv a capacitatii si parametrilor contractati;

d) Testarea sistemului de monitorizare si a comunicatiei intre echipamente;

e) Verificarea instalatiilor electrice, a legarii la pamant si a dispozitivelor de protectie;

f) Verificarea montajului mecanic, a elementelor de fixare si a etanseitatii zonelor afectate de lucrari;

g) Confirmarea indeplinirii conditiilor de racordare si punere sub tensiune, in masura in care acestea intra in responsabilitatea Furnizorului;

h) Predarea documentatiei tehnice si instruirea personalului Beneficiarului.

Neconformitatile constatate vor fi consemnate intr-un proces-verbal, impreuna cu termenele de remediere.Semnarea procesului-verbal de receptie nu exonereaza Furnizorul de raspunderea pentru vicii ascunse sau pentru obligatiile de garantie.

10.10. Reclamatii si neconformitati

Beneficiarul are dreptul sa formuleze reclamatii privind cantitatea, calitatea, conformitatea, integritatea si functionarea echipamentelor, componentelor si lucrarilor executate, atat la momentul receptiei, cat si ulterior, in perioada de garantie.

10.4. The Beneficiary's right to inspect, test and, where necessary, reject shall not be limited or postponed because the photovoltaic power plant has been inspected and tested by the Supplier, whether or not a Beneficiary representative participated.

10.5. Acceptance reports shall be drawn up in the presence of representatives of both parties and signed by the contracting parties. Acceptance inspections and tests may be carried out at the delivery and installation site.

10.6. The performance of inspections, tests and acceptance of equipment or Works shall not release the Supplier from its obligations concerning warranties, rectification of nonconformities, liability for latent defects or any other responsibilities undertaken under this Contract.

10.7. Delivery, installation, commissioning, testing, trials and the Supplier's training of the Beneficiary's (Purchaser's) personnel in operation of the photovoltaic power plant shall be recorded in acceptance reports.

10.8. Acceptance shall cover both quantity and quality.

10.9. Conditions for final acceptance

Final acceptance of the photovoltaic system and integrated energy storage system shall take place only after verification that all applicable contractual and technical requirements have been fulfilled.

Checks shall include, without limitation:

a) Confirmation that the contracted photovoltaic capacity of 400 kW has been installed, as defined and configured in the Technical Offer;

b) Verification of the operation of inverters and protection systems;

c) Verification of operation of the storage system, including its contracted capacity and parameters;

d) Testing of the monitoring system and communication between equipment;

e) Inspection of electrical installations, earthing and protection devices;

f) Inspection of mechanical installation, fixing elements and watertightness of areas affected by the Works;

g) Confirmation that grid connection and energisation conditions have been fulfilled, insofar as they fall within the Supplier's responsibility;

h) Handover of technical documentation and training of the Beneficiary's personnel.

Identified nonconformities shall be recorded in a report together with remediation deadlines. Signing the acceptance report shall not release the Supplier from liability for latent defects or warranty obligations.

10.10. Claims and Non-Conformities

The Beneficiary shall be entitled to submit claims regarding the quantity, quality, conformity, integrity and functionality of the supplied equipment, components and completed works, both upon acceptance and subsequently during the warranty period.

Reclamatiile vor fi transmise Furnizorului in scris, prin e-mail. Furnizorul are obligatia sa confirme primirea reclamatiei in maximum 24 de ore si sa comunice un plan de remediere in maximum 48 de ore de la notificare.

Neconformitatile imputabile Furnizorului vor fi remediate integral, pe cheltuiala acestuia, in maximum 10 zile calendaristice de la notificare, cu exceptia situatiilor justificate tehnic si acceptate in scris de Beneficiar.

Toate costurile aferente remedierii, inclusiv transportul, demontarea, inlocuirea, remontarea si testarea echipamentelor, vor fi suportate de Furnizor.

Formularea unei reclamatii si efectuarea receptiei nu limiteaza drepturile Beneficiarului privind garantiile contractuale sau viciile ascunse.

11. AMENDAMENTE

11.1 Orice modificare a contractului se consemnează printr-un act adiţional.

11.2 Scopul actului adiţional trebuie să fie strâns legat de obiectul contractului iniţial.

11.3 Modificări la contract se pot face doar în perioada de execuţie a contractului.

11.4 Este interzisă modificarea contractului dacă aceasta conduce la modificări substanţiale. Sunt considerate modificări substanţiale modificările care:

- schimbă elementele ofertei sau ale achiziţiei, inclusiv ale necesităţilor şi cerinţelor stabilite prin anunţ sau specificaţiile tehnice;

- afectează concurenţa existentă ca urmare a aplicării procedurii competitive (modificarea introduce condiţii care, dacă ar fi fost incluse în procedura iniţială, ar fi permis acceptarea unei alte oferte decât cea acceptată iniţial sau ar fi atras şi alţi participanţi la procedură);

- schimbă natura contractului (de exemplu: se modifică obiectul contractului prin creşterea ponderii serviciilor în raport cu produsele, astfel încât devin aplicabile prevederile legii prin îndeplinirea cumulativă a condiţiilor).

11.5 Se vor respecta întocmai clauzele contractuale asumate de catre ambele părți.

12. SUBCONTRACTANŢI

12.1. Se accepta subcontractanti.

Furnizorul poate utiliza subcontractanti numai in conditiile prevazute in documentatia achizitiei si cu respectarea obligatiilor de informare si aprobare aplicabile.

12.2. Furnizorul ramane pe deplin responsabil fata de Beneficiar pentru toate lucrarile, serviciile si activitatile executate de subcontractantii sai.

Utilizarea subcontractantilor nu exonereaza Furnizorul de nicio obligatie contractuala, inclusiv cele privind calitatea lucrarilor, respectarea termenelor, securitatea muncii, garantiile si remedierea defectelor.

Claims shall be submitted to the Supplier in writing by email. The Supplier shall acknowledge receipt of the claim within a maximum of 24 hours and provide a corrective action plan within a maximum of 48 hours following notification.

Any non-conformities attributable to the Supplier shall be fully remedied at the Supplier's expense within a maximum of 10 calendar days following notification, except in technically justified circumstances expressly accepted in writing by the Beneficiary.

All costs related to corrective actions, including transportation, dismantling, replacement, reinstallation and testing of equipment, shall be borne by the Supplier.

Submission of a claim and acceptance of the works shall not limit the Beneficiary's rights regarding contractual warranties or latent defects.

11. AMENDMENTS

11.1. Any amendment to the Contract shall be recorded in an addendum.

11.2. The purpose of an addendum must be closely related to the subject matter of the original Contract.

11.3. The Contract may be amended only during its performance period.

11.4. Amendments resulting in substantial modifications are prohibited. Substantial modifications include those which:

- change elements of the offer or procurement, including the needs and requirements established in the notice or technical specifications;

- affect competition resulting from the competitive procedure (the amendment introduces conditions which, if included in the original procedure, would have allowed acceptance of an offer other than that initially accepted or attracted other participants);

- change the nature of the Contract (for example, changing its subject matter by increasing the share of services relative to products so that legal provisions become applicable through cumulative fulfilment of the conditions).

11.5. The contractual clauses undertaken by both parties shall be strictly observed.

12. SUBCONTRACTORS

12.1. Subcontractors are permitted.

The Supplier may use subcontractors only under the conditions laid down in the procurement documentation and subject to applicable information and approval obligations.

12.2. The Supplier remains fully liable to the Beneficiary for all Works, services and activities performed by its subcontractors.

Use of subcontractors shall not release the Supplier from any contractual obligation, including those concerning quality of Works, deadlines, occupational safety, warranties and rectification of defects.

Furnizorul se obliga sa se asigure ca subcontractantii respecta toate cerintele tehnice, legale si de securitate aplicabile la locatia Beneficiarului.

The Supplier undertakes to ensure that subcontractors comply with all applicable technical, legal and safety requirements at the Beneficiary's site.

13. CESIUNEA

13.1. Furnizorul se obligă să nu transfere total sau parţial obligaţiile asumate prin contract, fără să obţină, în prealabil, acordul scris al achizitorului.

13.2. Cesiunea nu va exonera furnizorul de nicio responsabilitate privind garanţia sau orice alte obligaţii asumate prin contract.

13. ASSIGNMENT

13.1. The Supplier undertakes not to transfer, in whole or in part, its obligations under the Contract without obtaining the Purchaser's prior written consent.

13.2. Assignment shall not release the Supplier from any liability concerning warranties or any other contractual obligations.

14. FORTA MAJORA

14.1. Forţa majoră este constatată de o autoritate competentă.

14.2. Forţa majoră exonerează părţile contractante de îndeplinirea obligaţiilor asumate prin prezentul contract, pe toată perioada în care aceasta acţionează.

14.3. Îndeplinirea contractului va fi suspendată în perioada de acţiune a forţei majore, dar fără a prejudicia drepturile ce li se cuveneau părţilor până la apariţia acesteia.

14.4. Partea contractantă care invocă forţa majoră are obligaţia de a notifica celeilalte părţi, imediat şi în mod complet, producerea acesteia şi să ia orice măsuri care îi stau la dispoziţie în vederea limitării consecinţelor.

14.5. In cazul in care situatia de forta majora impiedica executarea obligatiilor contractuale pentru o perioada mai mare de 30 de zile calendaristice, partile vor analiza posibilitatea continuarii contractului si masurile necesare pentru limitarea efectelor asupra proiectului.

Daca situatia de forta majora persista mai mult de 60 de zile calendaristice si face imposibila realizarea obiectului contractului in termenele permise de contractul de finantare, oricare dintre parti poate solicita incetarea contractului, prin notificare scrisa, fara plata de penalitati pentru neexecutarea cauzata direct de forta majora.

Incetarea contractului nu afecteaza obligatiile scadente anterior aparitiei evenimentului de forta majora.

14. FORCE MAJEURE

14.1. Force majeure shall be certified by a competent authority.

14.2. Force majeure releases the contracting parties from performance of their obligations under this Contract for the duration of the event.

14.3. Performance of the Contract shall be suspended for the duration of force majeure, without prejudice to rights accrued to the parties before its occurrence.

14.4. The party invoking force majeure shall immediately and fully notify the other party of the event and take all measures available to limit its consequences.

14.5 If force majeure prevents performance of contractual obligations for more than 30 calendar days, the parties shall examine the possibility of continuing the Contract and measures necessary to limit the effects on the project.

If force majeure persists for more than 60 calendar days and makes it impossible to complete the subject matter of the Contract within the deadlines permitted by the financing agreement, either party may request termination by written notice, without penalties for non-performance directly caused by force majeure.

Termination shall not affect obligations that became due before the force majeure event.

15. SOLUŢIONAREA LITIGIILOR

15.1. Achizitorul şi furnizorul vor depune toate eforturile pentru a rezolva pe cale amiabilă, prin tratative directe, orice neînţelegere sau dispută care se poate ivi între ei în cadrul sau în legătură cu îndeplinirea contractului.

15.2. Dacă, după 15 de zile de la începerea acestor tratative, achizitorul şi furnizorul nu reuşesc să rezolve în mod amiabil o divergenţă contractuală, fiecare poate solicita ca litigiul să se soluţioneze către instanţele judecătoreşti competente care actioneaza pe raza sediului achizitorului.

15. SETTLEMENT OF DISPUTES

15.1. The Purchaser and Supplier shall make every effort to settle amicably, through direct negotiations, any disagreement or dispute arising between them in connection with performance of the Contract.

15.2. If the Purchaser and Supplier fail to resolve a contractual dispute amicably within 15 days of commencement of negotiations, either party may refer the dispute to the competent courts having territorial jurisdiction over the Purchaser's registered office.

16. LIMBA CARE GUVERNEAZĂ CONTRACTUL

Limba care guvernează contractul este limba română.

16. GOVERNING LANGUAGE OF THE CONTRACT

The governing language of the Contract is Romanian.

17. COMUNICĂRI

Notificările prevăzute în baza prezentului Contract vor fi considerate ca fiind legal transmise la data predării (i) personal; (ii) printr-un serviciu de curierat; (iii) prin scrisoare recomandată (cu confirmare de primire); (iv) prin email (in acest caz documentele vor fi semnate electronic de catre reprezentantii legali ai partilor) către Părţi, la adresele mentionate in prima parte a prezentului contract.

În scopul acestui Articol, „ore de program normal" înseamnă programul de lucru de la ora 8.00 a.m. până la ora 4.00 p.m.

17. COMMUNICATIONS

Notices under this Contract shall be deemed duly served on the date of delivery (i) in person; (ii) by courier service; (iii) by registered mail with acknowledgement of receipt; or (iv) by email (in which case the documents shall be electronically signed by the parties' legal representatives), to the parties at the addresses stated at the beginning of this Contract.

For the purposes of this Article, "normal business hours" means 8:00 a.m. to 4:00 p.m.

18. LEGEA APLICABILĂ CONTRACTULUI

Contractul va fi interpretat conform legilor din România.

Prezentul contract, ce contine un numar de 6 pagini, a fost incheiat în doua exemplare originale, unul pentru furnizor si unul pentru achizitor, astazi .....

18. LAW APPLICABLE TO THE CONTRACT

The Contract shall be interpreted in accordance with Romanian law.

This Contract, comprising 6 pages, has been executed in two original counterparts, one for the Supplier and one for the Purchaser, today .....

19. RASPUNDEREA PENTRU CLADIRI SI INSTALATIILE EXISTENTE

19.1. Furnizorul are obligatia de a executa lucrarile fara a afecta integritatea structurala, etanseitatea si functionalitatea acoperisurilor, cladirilor si instalatiilor existente.

19.2. Inainte de inceperea lucrarilor, Furnizorul va verifica documentatia tehnica disponibila si va efectua verificarile necesare pentru confirmarea compatibilitatii solutiei de montaj cu structura existenta, in limitele responsabilitatilor sale de proiectare.

19.3. Furnizorul raspunde pentru orice deteriorare a acoperisurilor, hidroizolatiei, instalatiilor electrice sau altor bunuri ale Beneficiarului, cauzata din culpa sa sau a subcontractantilor sai.

19.4. Remedierea deteriorarilor imputabile Furnizorului se va realiza integral pe cheltuiala acestuia, prin readucerea elementelor afectate la o stare cel putin echivalenta celei anterioare executiei lucrarilor.

19.5. Orice interventie asupra structurii de rezistenta sau hidroizolatiei se va realiza numai in baza solutiei tehnice aprobate si cu respectarea reglementarilor aplicabile.

19. LIABILITY FOR EXISTING BUILDINGS AND INSTALLATIONS

19.1. The Supplier shall perform the Works without compromising the structural integrity, watertightness or functionality of existing roofs, buildings and installations.

19.2. Before commencing the Works, the Supplier shall review available technical documentation and carry out the necessary checks to confirm compatibility of the installation solution with the existing structure, within the scope of its design responsibilities.

19.3. The Supplier shall be liable for any damage to roofs, waterproofing, electrical installations or other property of the Beneficiary caused through its own fault or that of its subcontractors.

19.4. Damage attributable to the Supplier shall be fully remedied at its own expense by restoring affected elements to a condition at least equivalent to that existing before execution of the Works.

19.5. Any intervention affecting the load-bearing structure or waterproofing shall be carried out only on the basis of an approved technical solution and in compliance with applicable regulations.

20. GARANTIA DE BUNA EXECUTIE

20.1. Furnizorul garanteaza executarea corespunzatoare, completa si la termenele stabilite a tuturor obligatiilor asumate prin prezentul contract, in conformitate cu documentatia tehnica, oferta acceptata si legislatia aplicabila.

20.2. Furnizorul raspunde integral pentru calitatea lucrarilor executate, respectarea termenelor contractuale, functionarea corespunzatoare a sistemului fotovoltaic si a sistemului de stocare, precum si pentru remedierea tuturor neconformitatilor imputabile acestuia.

20.3. In cazul neindeplinirii sau indeplinirii necorespunzatoare a obligatiilor contractuale, Beneficiarul are dreptul sa solicite remedierea neconformitatilor, aplicarea penalitatilor contractuale si recuperarea prejudiciilor, in conditiile prezentului contract si ale legislatiei aplicabile.

20. PERFORMANCE GUARANTEE

20.1. The Supplier guarantees the proper, complete and timely performance of all obligations undertaken under this Contract, in accordance with the technical documentation, the accepted offer and applicable legislation.

20.2. The Supplier shall be fully responsible for the quality of the executed Works, compliance with contractual deadlines, proper operation of the photovoltaic system and energy storage system, and rectification of all non-conformities attributable to the Supplier.

20.3. In the event of failure to fulfil or improper fulfilment of contractual obligations, the Beneficiary shall be entitled to require rectification of non-conformities, apply contractual penalties and recover damages, in accordance with this Contract and applicable law.

20.4. Obligatiile Furnizorului privind garantia tehnica si remedierea defectiunilor pe perioada de minimum 24 de luni sunt reglementate de Art. 6, iar scrisoarea de garantie bancara aferenta acestei perioade este prevazuta la Art. 3.3 lit. c).

21. ASIGURARI SI RASPUNDERE CIVILA

21.1. Furnizorul are obligatia sa detina si sa mentina, pe perioada executiei lucrarilor, polite de asigurare adecvate naturii si riscurilor activitatilor contractate, inclusiv asigurare de raspundere civila fata de terti, in conditiile stabilite prin documentatia contractuala.

21.2. Furnizorul va prezenta Beneficiarului, la cerere, dovada existentei si valabilitatii asigurarilor.

21.3. Existenta unei polite de asigurare nu limiteaza raspunderea contractuala sau legala a Furnizorului pentru prejudiciile imputabile acestuia.

21.4. Furnizorul raspunde, in conditiile legii, pentru prejudiciile cauzate Beneficiarului sau tertilor prin executarea necorespunzatoare a lucrarilor.

22. PERFORMANTA SISTEMULUI FOTOVOLTAIC SI A SISTEMULUI DE STOCARE

22.1. Furnizorul garanteaza ca sistemul fotovoltaic si sistemul de stocare integrat vor indeplini parametrii tehnici si de performanta asumati prin oferta tehnica acceptata.

22.2. Parametrii verificabili includ puterea instalata, capacitatea nominala si utilizabila a sistemului de stocare, puterea de incarcare si descarcare, functionalitatea sistemelor de protectie si monitorizare, precum si ceilalti indicatori asumati contractual.

22.3. Furnizorul va preda documentele producatorilor privind garantiile de produs si de performanta, inclusiv conditiile de mentinere a acestora.

22.4. In cazul in care testele de receptie demonstreaza neindeplinirea parametrilor contractuali, din cauze imputabile Furnizorului, acesta are obligatia de a remedia neconformitatile pe cheltuiala proprie.

22.5. Parametrii de performanta si metodele de verificare vor fi cele stabilite in oferta tehnica si documentatia de atribuire, fara introducerea unor cerinte noi care ar modifica substantial conditiile achizitiei.

23. SECURITATEA SI SANATATEA IN MUNCA. PREVENIREA INCENDIILOR

23.1. Furnizorul si subcontractantii sai au obligatia sa respecte toate prevederile legale aplicabile privind securitatea si sanatatea in munca, prevenirea si stingerea incendiilor si protectia mediului.

23.2. Furnizorul va asigura personal calificat si autorizat, dupa caz, echipamente de protectie corespunzatoare si toate masurile de securitate necesare executarii lucrarilor la inaltime si asupra instalatiilor electrice.

20.4. The Supplier's obligations concerning the technical warranty and rectification of defects during the minimum 24-month warranty period are governed by Article 6, while the bank guarantee covering this period is provided for in Article 3.3(c).

21. INSURANCE AND CIVIL LIABILITY

21.1. The Supplier shall hold and maintain throughout execution of the Works insurance policies appropriate to the nature and risks of the contracted activities, including third-party liability insurance, under the conditions laid down in the contractual documentation.

21.2. The Supplier shall provide the Beneficiary, upon request, with proof of the existence and validity of such insurance.

21.3. The existence of an insurance policy shall not limit the Supplier's contractual or statutory liability for damage attributable to it.

21.4. The Supplier shall be liable, as provided by law, for damage caused to the Beneficiary or third parties through improper execution of the Works.

22. PERFORMANCE OF THE PHOTOVOLTAIC SYSTEM AND ENERGY STORAGE SYSTEM

22.1. The Supplier warrants that the photovoltaic system and integrated energy storage system shall meet the technical and performance parameters undertaken in the accepted Technical Offer.

22.2. Verifiable parameters include installed capacity, nominal and usable storage capacity, charging and discharging power, functionality of protection and monitoring systems and other contractually agreed indicators.

22.3. The Supplier shall provide the manufacturers' documents concerning product and performance warranties, including the conditions for maintaining their validity.

22.4. If acceptance tests demonstrate failure to meet contractual parameters for reasons attributable to the Supplier, the Supplier shall remedy the nonconformities at its own expense.

22.5. Performance parameters and verification methods shall be those established in the Technical Offer and tender documentation, without introducing new requirements that would substantially modify the procurement conditions.

23. OCCUPATIONAL HEALTH AND SAFETY. FIRE PREVENTION

23.1. The Supplier and its subcontractors shall comply with all applicable legal provisions concerning occupational health and safety, fire prevention and firefighting, and environmental protection.

23.2. The Supplier shall provide qualified and, where applicable, authorised personnel, appropriate protective equipment and all safety measures necessary for working at height and on electrical installations.

23.3. Anterior inceperii lucrarilor, Furnizorul va participa la instruirea si coordonarea SSM/PSI organizata de Beneficiar si va respecta regulile interne de acces si securitate aplicabile locatiei.

23.4. Furnizorul raspunde pentru organizarea in siguranta a activitatilor proprii si ale subcontractantilor sai, fara a aduce atingere obligatiilor legale care revin Beneficiarului.

24. SISTEMUL DE MONITORIZARE

24.1. Furnizorul va asigura configurarea si punerea in functiune a sistemului de monitorizare prevazut in oferta tehnica.

24.2. Beneficiarul va primi acces la datele disponibile privind productia de energie, functionarea invertoarelor, starea sistemului de stocare, alarmele si istoricul de functionare, conform functionalitatilor contractate.

24.3. Furnizorul va preda datele de acces, documentatia de utilizare si informatiile necesare administrarii platformei de monitorizare.

24.4. Orice costuri recurente, licente sau abonamente necesare utilizarii platformei vor fi comunicate si documentate conform ofertei acceptate.

24.5. Accesul Furnizorului la sistemele informatice ale Beneficiarului se va realiza numai cu autorizarea acestuia si cu respectarea cerintelor de securitate IT aplicabile.

25. PIESE DE SCHIMB SI SUPORT TEHNIC

25.1. Furnizorul se obliga sa asigure suport tehnic si disponibilitatea pieselor de schimb pentru toate echipamentele livrate, pentru o perioada de minimum 5 ani de la data semnarii procesului-verbal de receptie la terminarea lucrarilor.

25.2. Furnizorul va comunica Beneficiarului procedura de solicitare a interventiilor tehnice, datele de contact ale serviciului de suport si conditiile de furnizare a pieselor de schimb, asigurand asistenta tehnica pe intreaga perioada mentionata la Art. 25.1.

25.3. In cazul incetarii fabricatiei sau disponibilitatii unui echipament ori a pieselor de schimb aferente, Furnizorul are obligatia de a informa Beneficiarul in scris si de a asigura solutii tehnice alternative, compatibile, cu performante cel putin echivalente, astfel incat sa fie garantata continuitatea functionarii sistemului pe perioada minima de 5 ani.

25.4. Obligatia de asigurare a suportului tehnic si a disponibilitatii pieselor de schimb este independenta de perioada de garantie a echipamentelor. Dupa expirarea garantiei, piesele de schimb si interventiile tehnice vor putea fi furnizate contra cost, pe baza unei oferte acceptate in prealabil de Beneficiar.

25.5. Suport tehnic postgarantie

Dupa expirarea perioadei de garantie, Furnizorul va continua sa asigure accesul Beneficiarului la suport tehnic si piese de schimb, pentru perioada minima prevazuta la Art. 25.1.

23.3. Before starting the Works, the Supplier shall participate in occupational health and safety/fire safety instruction and coordination organised by the Beneficiary and shall comply with internal site access and security rules.

23.4. The Supplier shall be responsible for the safe organisation of its own and its subcontractors' activities, without prejudice to the Beneficiary's statutory obligations.

24. MONITORING SYSTEM

24.1. The Supplier shall configure and commission the monitoring system specified in the Technical Offer.

24.2. The Beneficiary shall receive access to available data on energy generation, inverter operation, energy storage system status, alarms and operating history, in accordance with the contracted functionalities.

24.3. The Supplier shall hand over access credentials, user documentation and information necessary for administration of the monitoring platform.

24.4. Any recurring costs, licences or subscriptions necessary to use the platform shall be communicated and documented in accordance with the accepted offer.

24.5. The Supplier may access the Beneficiary's IT systems only with its authorisation and in compliance with applicable IT security requirements.

25. SPARE PARTS AND TECHNICAL SUPPORT

25.1. The Supplier undertakes to provide technical support and ensure the availability of spare parts for all equipment supplied for at least 5 years from the date of signing the acceptance report upon completion of the Works.

25.2. The Supplier shall inform the Beneficiary of the procedure for requesting technical interventions, support service contact details and conditions for supplying spare parts, and shall provide technical assistance throughout the period referred to in Article 25.1.

25.3. If manufacture or availability of any equipment or related spare parts ceases, the Supplier shall notify the Beneficiary in writing and provide compatible alternative technical solutions with at least equivalent performance, so as to ensure continuity of system operation throughout the minimum 5-year period.

25.4. The obligation to provide technical support and spare-parts availability is independent of the equipment warranty period. After expiry of the warranty, spare parts and technical interventions may be supplied for a fee on the basis of an offer accepted in advance by the Beneficiary.

25.5. Post-Warranty Technical Support

Following expiry of the warranty period, the Supplier shall continue to provide the Beneficiary with access to technical support and spare parts for the minimum period specified in Article 25.1.

La solicitarea Beneficiarului, Furnizorul va transmite o oferta pentru interventiile de service sau piesele de schimb necesare, cu precizarea costurilor, termenelor de livrare si conditiilor de executie.

Nicio interventie contra cost nu va fi efectuata fara acceptul prealabil al Beneficiarului.

Furnizorul va comunica Beneficiarului orice modificare semnificativa privind disponibilitatea pieselor de schimb sau a serviciilor de suport tehnic, oferind, dupa caz, solutii alternative compatibile.

Upon request by the Beneficiary, the Supplier shall submit an offer for the required service interventions or spare parts, specifying costs, delivery times and conditions of performance.

No chargeable intervention shall be carried out without the Beneficiary's prior approval.

The Supplier shall inform the Beneficiary of any significant changes affecting the availability of spare parts or technical support services and, where appropriate, provide compatible alternative solutions.

ACHIZITOR,	FURNIZOR,	PURCHASER,	SUPPLIER,
Loedige Machine SRL	..... SRL	Loedige Machine SRL	..... SRL
Administrator:	Administrator	Administrators:	Administrator
Costescu-Guran Luana-Camelia		Costescu-Guran Luana-Camelia	
Ralf Gapp		Ralf Gapp	.....
	.....		